

### **Liebe Eltern,**

sie können auch einige Lieder  
(aus dem Gotteslob oder Blätter mit Kopien aus anderen Büchern) vorschlagen,  
eventuell ein Instrument einsetzen  
oder eine USB-Stick mit max. 3 Musikstücke mitbringen.

Wenn mehrere Kinder zugleich getauft werden, sprechen sich die Eltern untereinander ab,  
wer welchen Teil für ALLE TÄUFLINGE vorbereitet  
Alles Bitte vorher mit dem Priester absprechen.

Dies alles, um eine sinnvolle und gläubige Tauffeier zu gestalten, die dann auch  
Auswirkungen auf das spätere Leben des Kindes und der Familie hat.

**Alles, was in Rot gekennzeichnet ist, können Sie selbst auswählen,  
ansonsten wird nur der Titel eingetragen.**

### **Chers parents,**

si plusieurs enfants sont baptisés en même temps,  
les parents des différents baptisés conviennent mutuellement qui prépare quelle partie,  
ils prépare pour tous les baptisés et sollicite ensuite le prêtre.

Pour que cette parole touche ceux qui l'entendront dans leur vie d'aujourd'hui,  
vous pouvez choisir des textes, des poèmes ou des chants qui ne sont pas dans la Bible mais  
qui disent bien le sens de la vie que vous désirez pour votre enfant.

Vous pouvez aussi proposer max.3 chansons éventuellement un instrument ou apporter  
une clef-USB .

**Tout ce qui est en rouge c'est à vous de choisir, pour le reste on inscrit seulement le titre.**



# Ablauf eines Taufgottesdienstes

## Déroulement d'un baptême

---

- Lied

### Eröffnung

- Begrüßung des Priesters
- **Begrüßung der Eltern**
- Fragen an Eltern und Paten
- Bezeichnung mit dem Kreuz
- **Gebet**

### Wortgottesdienst

- **Lesung aus der Bibel**
- Ansprache
- Anrufung der Heiligen und **Fürbitten(Max.4)**

- Handauflegung

**EVENTUELLEMENT DES MOTS PERSONNELS DES PARRAINS ET/OU DES MARRAINES –  
EVENTUEL PERSÖNLICHE WORTE DER PATINNEN UND/ODER PATEN**

- Lied

### Spendung der Taufe

- Taufwasserweihe
- **Absage und Glaubensbekenntnis**
- Taufe
- Salbung mit Chrisam
- Überreichung des Taufkleids
- Übergabe der brennenden Taufkerze
- Effata-Ritus

### Abschluss der Tauffeier vor dem Altar

- **Vater Unser**
- Segen und Entlassung
- Lied

- Chant

### Ouverture

- Accueil du curé
- **Accueil des parents**
- Question aux parents/parrains
- Le signe de la croix
- **Prière**

### Liturgie de la parole

- **Lecture biblique**
- Homélie
- Invocation des Saints et les-  
**intentions,(max. 4)**
- Imposition des mains

- Chant

### Baptême

- Bénédiction de l'eau
- **Renonciation et profession de foi**
- Baptême
- Onction avec le Saint Chrême
- Le vêtement blanc
- Rite de la lumière
- Ritus -Effata

### Fin

- **Notre Père**
- Bénédiction
- Chant

**Pfarre Mariä Himmelfahrt Kelmis**  
**Pfarre St. Martin Hergenrath**

***Kurze Version***

## WORTGOTTESDIENST BEI DER KATHOLISCHEN TAUFE SOWIE IN DER KIRCHE

Im zweiten Hauptteil des Gottesdienstes wird auf verschiedene Art und Weise das Wort Gottes verkündet. Auch können die Gemeindemitglieder selbst das Wort an Gott richten.

**Außerbiblische Lesung:** Der Wortgottesdienst wird oft mit einer nicht-biblischen Lesung eröffnet. Der Text dazu kann beispielsweise aus einem Roman oder einer Erzählung stammen, aber auch Gedichte oder bestimmte Legenden bieten sich oft für diesen Teil an. Gelesen wird der Text in den meisten Fällen von den Eltern selbst oder den Paten, die damit ihre persönlichen Wünsche für den Täufling ausdrücken möchten.

**Biblische Lesung:** Die biblische Lesung wird in vielen Fällen durch den Geistlichen vorgetragen. Es besteht jedoch auch die Möglichkeit, dass ein anderes Gemeindemitglied, beispielsweise aus dem Verwandten- oder Freundeskreis, den Bibeltext liest. Wenn im Gottesdienst viele Kinder anwesend sind, kann der klassische Text auch durch eine moderne Übersetzung oder sogar eine Nacherzählung ersetzt werden, um den Sinn besser zugänglich zu machen. Oft wird an dieser Stelle das „Kinderevangelium“ aus dem Markusevangelium zitiert.

**Fürbitten** werden meist von mehreren Personen im Wechsel gelesen und sind kurze Bitten für den Täufling, seine Familie oder andere liebe Personen. Auch der Einbezug anderer Notleidender in diese Bitten ist üblich. Die Fürbitten sind in der Regel an Gott gerichtet, jedoch können vorab auch symbolisch die Heiligen, beispielsweise der Namenspatron des Kindes, angerufen werden, damit auch sie die Bitten erhören.

**Glaubensbekenntnis:** Da niemand gegen seinen Willen in die Kirche eintreten soll, bekennen an dieser Stelle die Eltern stellvertretend für ihr Kind ihren Glauben an Gott. Dieses Bekenntnis unterstreicht noch einmal die bewusste Entscheidung zur Taufe.

**Spende des Sakraments bei der katholischen Taufe, am Taufbecken**

Die katholische Taufe ist, genau wie die Hochzeit oder die Kommunion, ein christliches Sakrament. Im dritten Abschnitt des Gottesdienstes wird dem Täufling nun dieses Sakrament gespendet.

**Die Salbung oder Segnung** soll ein Zeichen dafür sein, dass der Täufling von nun an nach Gottes Willen handeln wird.

**Das Kreuzzeichen,** das dem Täufling mit dem Finger auf die Stirn gezeichnet wird, stellt die Verbindung zu Gott dar. Mit hlg Chrisam für immer gesalbt.

**Das Taufkleid** symbolisiert, dass das getaufte Kind den Glauben angelegt hat wie ein Gewand. Die weiße Farbe symbolisiert Unschuld und Reinheit, die übermäßige Länge ist ein Zeichen für die Größe Gottes und den Glauben an ihn.

**Die Taufkerze** ist das Symbol für das Licht Gottes, das den Täufling vom Anfang bis zum Ende seines Lebens begleiten soll.

**Beim Effata-Ritus** berührt der Geistliche Mund und Ohren des Kindes, was sinnbildlich für den offenen Dialog mit Gott und anderen Menschen stehen soll, bei dem der getaufte Christ sowohl zuhören als auch beraten soll.

**Sendung und Segen** bei der katholischen Taufe, am Altar

Den Abschluss des Gottesdienstes bilden Segenssprüche und Dankgebete. Zunächst segnet der Geistliche die Eltern, damit sie ihrer Verantwortung gegenüber dem Kind und Gott gerecht werden können. Durch hoffnungsvolle Lieder und Gebete soll dem Taufgottesdienst ein positiver Abschluss gegeben werden.

Am Ende der Zeremonie steht der abschließende Segen für die ganze Gemeinde.

## **LE BAPTEME SE DEROULE SELON UN RITUEL PRECIS :**

**L'accueil :** Généralement *au fond l'église* le célébrant accueille et salue les parents, le parrain et la marraine ainsi que le reste de l'assemblée.

**Dialogue initial :** Le célébrant interroge les parents, le parrain et la marraine.

« Quel nom avez-vous choisi pour votre enfant ? » : xxx « Que demandez-vous pour lui ? » :

**le baptême :** Par vos réponses, vous exprimez publiquement l'engagement que vous prenez pour votre enfant.

**Signation :** Le célébrant du baptême ainsi que les parents, le parrain et la marraine tracent une croix sur le front de l'enfant.

### **Liturgie de la Parole**

Après être tous entré *devant dans l'église* en chantant, le célébrant invite les parents, le parrain et la marraine et toute l'assemblée à participer à la célébration de la Parole de Dieu au sein de l'église.

### **Lecture de l'évangile**

On lit un passage de l'Ancien testament, un psaume et un évangile choisis par les parents, parrain et marraine, avec le prêtre ou le diacre parmi les vingt et une lectures possibles pour un baptême.....Homélie du prêtre.....Le célébrant commente la Parole de Dieu

### **Litanie des saints et intentions**

On invoque les saints, particulièrement le saint patron des enfants.

Prière de délivrance avec imposition de la main sur la tête de l'enfant ou onction d'huile des catéchumènes sur la poitrine.

### **Bénédictio et invocation sur l'eau**

Les parents s'approchent de la cuve baptismale où l'enfant va être baptisé. Le célébrant bénit l'eau qui symbolise les forces du mal mais qui renvoie aussi à la victoire du Christ sur la mort.....Renonciation à Satan.....Le célébrant interroge le parrain et la marraine qui doivent affirmer qu'ils renoncent au mal et à Satan. Renonciation au démon avant l'adhésion au Christ.

### **Au baptistère**

Le célébrant, les parents le parrain et la marraine, portant l'enfant, s'avancent jusqu'à la fontaine baptismale.

### **Remise du vêtement blanc**

Le parrain et la marraine remettent à l'enfant le vêtement blanc. Ce vêtement symbolise la pureté de l'âme, lavée du péché.....Remise du cierge allumé

Le célébrant allume le cierge et le donne au parrain. Ce cierge est le symbole de la foi, lumière du chrétien pour sa vie entière.

**Rite de l'Effetha :** Le célébrant trace une croix sur les oreilles et les lèvres de l'enfant.

**A l'autel :** Prière du seigneur

Récitation du Notre Père. Les parents peuvent lire une prière pour remercier Dieu.

**Bénédictio finale :** Le célébrant bénit l'assemblée puis conclut la célébration par l'envoi. Signature du registre et quête La signature du registre officialise le baptême.

L'évènement est inscrit au livre de Dieu. Dans ce même registre seront consignées d'autres étapes de son cheminement.

### **Sortie au son de cloche**

C'est le commencement de la vie de baptisé de votre enfant

**LECTURE – BESINNUNGSTEXT –ÉVANGILE - LESUNG****1 (Mk 10, 13-16)**

Man brachte Kinder zu Jesus, damit er sie mit der Hand berührte. Die Jünger aber wiesen die Leute ab. Als Jesus das sah, wurde er unwillig und sagte zu ihnen: Lasst die Kinder zu mir kommen, hindert sie nicht daran! Denn Menschen wie ihnen gehört das Reich Gottes. Amen, ich sage euch: Wer das Reich Gottes nicht annimmt, als wäre er ein Kind, wird nicht hineinkommen. Und er nahm die Kinder in seine Arme; dann legte er ihnen die Hände auf und segnete sie.

**Évangile de Jésus-Christ selon saint Marc 10 13-16**

On présentait à Jésus des enfants pour les lui faire toucher; mais les disciples les écartèrent vivement. Voyant cela, Jésus se fâcha et leur dit:« Laissez les enfants venir à moi. Ne les empêchez pas, car le royaume de Dieu est à ceux qui leur ressemblent. Amen, je vous le dis : celui qui n'accueille pas le royaume de Dieu à la manière des enfants n'y rentrera pas. » Il les embrassait et les bénissait en leur imposant les mains. Un enfant, c'est si peu de chose, dépendant des autres pour tout, incapable, dit-on, de se décider personnellement... et puis ça dérange ! Et pourtant, Jésus l'accueille... Et pourtant Jésus veut que nous accueillons le Royaume à la manière d'un enfant... Les critères du Royaume ne sont décidément pas ceux du « monde », et cela, le petit enfant, dans son innocence et sa dépendance peut, peut-être encore, nous le faire entrevoir. « Le Christ aime l'enfance qu'il a d'abord vécue et dans son âme et dans son corps. Le Christ aime l'enfance, maîtresse d'humilité, règle d'innocence, modèle de douceur. Le Christ aime l'enfance, vers elle il oriente la manière d'agir des aînés, vers elle il ramène les vieillards ; il attire à son propre exemple ceux qu'il élève au Royaume éternel. » Saint Léon le Grand (461)

**2 (Mt 28, 18-20)**

Jesus trat auf die Apostel zu und sagte zu ihnen: Mir ist alle Macht im Himmel und auf der Erde gegeben. Darum geht zu allen Völkern und macht alle Menschen zu meinen Jüngern, tauft sie auf den Namen des Vaters und des Sohnes und des heiligen Geistes und lehrt sie, alles zu befolgen, was ich euch geboten habe. Und ich bin bei euch alle Tage bis zur Vollendung der Welt.

**Évangile de Jésus-Christ selon saint Matthieu 28, 18-20**

Au temps de Pâques, Jésus ressuscité adressa ces paroles aux Apôtres : « Tout pouvoir m'a été donné au ciel et sur la terre. Allez donc ! De toutes les nations faites des disciples, Baptisez-les au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit ; et apprenez-leur à garder tous les commandements que je vous ai donnés. Et moi, je suis avec vous tous les jours jusqu'à la fin du monde. » Mort pour tous, pour réconcilier avec Dieu les deux peuples (juifs et païens ; cf. Ep 2-16), le Christ en sa résurrection reçoit du Père « tout pouvoir au ciel et sur la terre ». Comme il fut envoyé, il nous envoie. Baptiser un petit enfant, c'est dire à tous les peuples le don gratuit de Dieu. Se savoir baptisé exige de garder les commandements pour être, dans la vie quotidienne, témoin de cet amour universel.« Réjouis-toi, Jérusalem, et rassemblez-vous, vous tous qui aimez Jésus. Car il est ressuscité ; celui qui avait porté sur son front la déshonorante couronne d'épines a ceint le diadème de la victoire sur la mort. Et maintenant, il est toujours présent au milieu de nous, et il est prêt à offrir au Père, dans le Saint-Esprit, ceux qui s'avancent pour le baptême. » Saint Cyrille de Jérusalem (315-386)

### **3 ( Mk 12, 28b-34)**

Ein Schriftgelehrter ging zu Jesus und fragte: Welches Gebot ist das erste von allen? Jesus antwortete: Das erste ist: Höre, Israel, der Herr, unser Gott, ist der einzige Herr, und du sollst den Herrn, deinen Gott, lieben mit deinem ganzen Herzen und mit deiner ganzen Seele, mit deinem ganzen Denken und mit deiner ganzen Kraft! Das zweite ist dies: Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst! Kein anderes Gebot ist größer als diese beiden. Da sagte der Schriftgelehrte zu ihm: Sehr gut, Meister! Ganz richtig hast du gesagt: er ist der einzige, und es gibt keinen anderen außer ihm, und ihn mit ganzem Herzen, mit ganzem Verstand und ganzer Kraft lieben und den Nächsten lieben wie sich selbst ist weit mehr als alle Brandopfer und anderen Opfer. Jesus sah, dass jener verständig geantwortet hatte, und sagte zu ihm: Du bist nicht fern vom Reich Gottes.

### **Evangile de Jésus-Christ selon saint Marc 12, 28 b-34a**

Un scribe s'avança vers Jésus pour lui demander : « Quel est le premier de tous les commandements ? » Jésus lui fit cette réponse : « Voici le premier : Ecoute, Israël : Le Seigneur notre Dieu est l'unique Seigneur.

Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme, de tout ton esprit et de toute ta force. Voici le second : Tu aimeras ton prochain comme toi-même.

Il n'y a pas de commandement plus grand que ceux-là. »

### **4. Aus dem Evangelium nach Matthäus (Mt 28,18-20)**

Da trat Jesus auf sie zu und sagte zu ihnen: Mir ist alle Macht gegeben im Himmel und auf der Erde. Darum geht zu allen Völkern und macht alle Menschen zu meinen Jüngern; tauft sie auf den Namen des Vaters und des Sohnes und Heiligen Geistes, und lehrt sie, alles zu befolgen, was ich euch geboten habe. Seid gewiss: Ich bin bei euch alle Tage bis zum Ende der Welt.

#### **Oder/ou**

Mein Kind, Du liegst in meinem Arm. Eine kleine zarte Last. Ich spüre dich kaum. Und doch wiegst du mehr als Erde und Himmel und seine abertausend Sterne. Deine Hand umfasst meinen Finger, als suchtest du jetzt schon Halt und Schutz. Dein Köpfchen ruht an meiner Brust, als hättest du Angst alleine zu sein. Und ich schaue dich an. Ein Rosenblatt, das vom Himmel gefallen ist. Mein Kind, Du liegst in meinem Arm und fühlst dich geborgen wie ein Vogel im Nest. Ja, meine Arme werden dich tragen. Meine Liebe wird dich halten. Hab' keine Angst. Du bist mein. Aber bald wirst du zu wachsen beginnen. Jeder Tag wird dich ein kleines Stück von mir wegführen. Nie mehr wirst du mir so nahe sein wie jetzt. Aber noch halte ich dich. Ich spüre, wie dein kleines Herz schlägt. Sehe dein Köpfchen und möchte wissen, was ich jetzt schon darin regt und dreht. Ob du an mich denkst? An den See oder das Meer? An die Berge, die Sterne oder den Mond? Ob du von deinem Papa träumst oder vom lieben Gott?

Man brachte auch kleine Kinder zu ihm, damit er ihnen die Hände auflegte. Als die Jünger das sahen, wiesen sie die Leute schroff ab. Jesus aber rief die Kinder zu sich und sagte: "Lasst die Kinder zu mir kommen, hindert sie nicht daran! Denn Menschen wie ihnen gehört das Reich Gottes. Amen, das sage ich euch; wer das Reich Gottes nicht so annimmt, wie ein Kind, der wird nicht hineinkommen. **Wort des Lebendigen Gottes.** "

## Prière universelle, les intentions.

Voici quelques exemples d'intentions de prière.

Ce sont de simples exemples, le mieux est de les composer vous-mêmes soit de demander ces services à des personnes proches (parrains, grands-parents, frères ou sœurs...)

On peut aussi prier pour des situations plus particulières familiales, sociales.  
L'essentiel est de s'adresser à Dieu dans la simplicité de notre cœur.

01 - Ces enfants ont été marqués du signe de la croix, pour qu'ils soient fidèles au Christ tout au long de leur vie,

**prions le Seigneur.**

02 - Ces enfants devront grandir comme des membres vivants de l'Eglise, pour qu'ils soient soutenus par la parole et l'exemple de leurs parents, parrains et marraines,

**prions le Seigneur.**

03 - Pour que tous les baptisés, formant un seul corps dans le Christ, vivent dans une même foi et une même charité,

**prions le Seigneur.**

04 - Pour que ces enfants demeurent toute leur vie dans la famille des enfants de Dieu,

**prions le Seigneur.**

05 - Pour que leurs parents, leurs parrains et marraines les aident à connaître Dieu et à l'aimer, **prions le Seigneur.**

06 - Pour que ces enfants qui vont devenir membre du corps du Christ vivent selon l'Esprit qu'ils vont recevoir, **prions le Seigneur.**

07 - Viens en aide à leurs parents, leurs parrains et marraines : qu'ils soient pour ces enfants de vrais témoins de la foi, **prions le Seigneur.**

08 - Pour que tous les chrétiens de cette assemblée soient renouvelés par la grâce de leur baptême, **prions le Seigneur.**

09 - Pour qu'en gardant les commandements du Christ, ils demeurent dans son amour, et soient capables d'annoncer l'Evangile au milieu des hommes, **prions le Seigneur.**

10 - Pour que ces enfants trouvent autour d'eux des exemples de vie chrétienne et que tous les disciples du Christ soient unis dans la foi et l'amour, **prions le Seigneur.**

11 - Pour tous les membres de nos familles, ceux qui n'ont pu venir ( tout particulièrement ) et ceux qui ont rejoint le Père ( tout particulièrement : ..... ) , **prions le Seigneur.**

## - Fürbitten: Deutsch :

### 1. Erstes Fürbittformular

**Herr und Gott, du rufst alle Menschen in deine Nähe und gehst mit jedem seinen eigenen Weg. Höre unsere Bitten:**

**V: Gott, unsere Hoffnung.**

**A: Nimm an unser Gebet.**

Begleite den Lebensweg von N. N. mit deinem Schutz und Segen.

Lass ihn (sie) heranwachsen zu einem lebendigen Glied in der Gemeinschaft der Glaubenden.

Steh seinen (ihren) Eltern und Paten bei in ihrem Bemühen, als Glaubenszeugen für ihre Kinder (für ihr Kind) zu leben.

Segne seine (ihre) Geschwister und die ganze Familie und schenke allen Freude aus der Liebe und Sorge füreinander.

Sende den vielen Kindern Hilfe, die ohne Geborgenheit und Zuwendung aufwachsen müssen

Vater im Himmel. deine Liebe ist der Schatz, den wir niemals verlieren.

In der Gemeinschaft aller, die du als deine Kinder angenommen hast, danken wir dir durch Christus, unseren Herrn. Amen.

**Oder**

### 2. Fürbittformular

- Wir beten für dies Kind: dass es gesund bleibt und seinen Eltern Freude macht. **Gott, unser Vater, ...**
- Dass es sich auf seinem ganzen Lebensweg auf Jesus einlässt. **Gott, unser Vater, ...**
- Wir beten für die Eltern und Paten: dass sie diesem Kind ein Vorbild christlichen Lebens sind. **Gott, unser Vater, ...**
- Wir beten für alle Kinder und Erwachsene, die sich auf die Taufe vorbereiten. **Gott, .....unser Vater, ...**

Oder

### 3. Fürbittformular

**Uns allen sind als Eltern und Großeltern, als Paten und Freunden diese Kinder anvertraut. In dieser Verantwortung beten wir zu dir, Gott:**

- Dass wir uns immer genügend Zeit für unsere Kinder nehmen, damit sie nicht ohne Anleitung, ohne unsere Hilfe und unser Vorbild den Einflüssen der Umwelt ausgeliefert sind. **Gott, unser Vater, ...**
- Dass wir vor unseren Kindern unsere Fehler zugeben und unsere Schwächen eingestehen, damit sie fähig werden zur Wahrheit und zur Liebe. **Gott, unser Vater, ...**
- Dass wir unsere Kinder achten und ihnen Raum schenken, ihre Fähigkeiten zu entfalten und zu Persönlichkeiten heranzuwachsen. **Gott, unser Vater, ...**
- Dass wir die Botschaft Jesu an unsere Kinder weitergeben und sie ermutigen, ihren Weg in die Gemeinde Jesu zu finden. **Gott, unser Vater, ...**



#### 4. Fürbittformular

- **Angehörige(r):** Wir beten für die Eltern und Paten, dass sie **N.N.....** viel Liebe und Geborgenheit schenken. **Gott, unser Vater, ...**
- **Angehörige(r):** Wir beten für die Großeltern, dass sie ihrem Enkelkind helfen, ein guter Christ zu werden. **Gott, unser Vater, ...**
- **Vater oder Mutter:** Wir beten für alle Menschen, dass sie den Weg zu Gott finden und glücklich werden. **Gott, unser Vater, ...**
- **Kind:** Wir beten für die Menschen auf der weiten Welt: Mach ihre Augen hell, dass sie Gott sehen. **Gott, unser Vater, ...**
- **Pate oder Patin:** Wir beten für die vielen Kinder auf der Welt, die in Hunger und Elend leben müssen: Gib ihnen durch unsere Liebe Brot und Frieden.  
**Gott, unser Vater, ...**
- **Kind:** Wir beten für uns selber: Gib uns die Kraft, gut zu sein und als deine Kinder zu leben. **Gott, unser Vater, ...**
- **Freunde oder Nachbarn:** Unsere ganze Umwelt ist in großer Gefahr. Lass uns alles tun, damit unsere Kinder keine Angst vor der Zukunft haben müssen.  
**Gott, unser Vater, ...**

**Darum bitten wir durch Christus unseren Herrn. Amen.**

#### **Oder**

#### 5. Verschiedene Fürbitten zur Auswahl:

- 1) Schenke **N.N. ....** Menschen, die ihn/sie auf seinem/ihrem Weg begleiten, von denen er/sie sich geliebt und geborgen weiß. **Wir bitten dich, erhöere uns.**
- 2) Lass **N.N. ....** überall deine Liebe spüren und gib ihm/ihr Menschen, die ihm/ihr das Gute vorleben. ....**Wir bitten dich, erhöere uns.**
- 3) Führe ihn/sie den richtigen Weg durch Schule und Beruf und steh ihm/ihr bei in allen Lebensentscheidungen. ....**Wir bitten dich, erhöere uns.**
- 4) Lass ihn/sie gemeinsam mit seinen/ihren Eltern, Geschwistern und Paten den Weg des Glaubens und der Liebe gehen. **Wir bitten dich, erhöere uns.**
- 5) Lass die Eltern fähig werden, ihr Kind auf dem Weg des Glaubens zu begleiten.  
**Wir bitten dich, erhöere uns.**
- 6) Schenke den Eltern und allen Anwesenden Liebe und Geduld und lass sie wachsen in gegenseitiger Zuneigung und Offenheit füreinander. **Wir bitten dich, erhöere uns.**
- 7) Hilf den Eltern und Paten in ihrer Verantwortung und schenke ihnen ein gesundes Gleichgewicht zwischen Bindung und Freiheit. **Wir bitten dich, erhöere uns.**
- 8) Gib den Eltern die Kraft und den Mut, dass sie durch ihr Beispiel das Kind zum Glauben führen. **Wir bitten dich, erhöere uns.**
- 9) Schenke allen, die für die Erziehung des Kindes verantwortlich sind, ein waches Gewissen, damit sie ihre Aufgabe gerecht erfüllen. **Wir bitten dich, erhöere uns.**
- 10) Gib den Eltern Liebe, damit ihr Kind frei und mutig wird, sein Leben mit Freude und Verantwortung zu gestalten. **Wir bitten dich, erhöere uns.**
- 11) Gib den Eltern und den Menschen, die um sie sind, Geduld und offene Ohren, die Sprache der Kinder zu verstehen. **Wir bitten dich, erhöere uns.**
- 12) Lass die Eltern und Paten mit deiner Hilfe glaubwürdige Zeugen deiner Liebe sein. **Wir bitten dich, erhöere uns.**

## IMPOSITION DES MAINS - HANDAUFLEGUNG

Gott schenke euch Menschen, die euch lieb haben, Freunde, die gerne um euch sind. Er schenke euch Menschen, die euch zuhören und zu euch stehen. Möget ihr solche finden, die sich mit euch freuen und mit euch weinen. Möget ihr in Verzweiflung und Traurigkeit Menschen haben, die mit euch beten.

## **EVENTUELLEMENT DES MOTS PERSONNELS DES PARRAINS ET/OU DES MARRAINES – EVENTUEL PERSÖNLICHE WORTE DER PATINNEN UND/ODER PATEN**

### Célébration du sacrement

Bénédiction de l'eau - Taufwasserweihe

L'eau est indispensable à toute vie. Elle peut néanmoins donner la mort. L'eau du baptême est bénite: c'est de joie et de bonheur dont il s'agit! Dieu est source de Vie Eternelle; il désire la partager avec nous. Jésus, mort et ressuscité, nous entraîne dans ce merveilleux courant de Vie.

Renonciation et profession de foi – Absage und Glaubensbekenntnis

**D**

Die Eltern und Paten werden aufgefordert, dem Bösen abzusagen und ihren Glauben zu bekennen:

**Priester:** Widersagt ihr dem Bösen, um in der Freiheit der Kinder Gottes leben zu können?

*Eltern + Paten: Ich widersage.*

**Priester:** Widersagt ihr den Verlockungen des Bösen, damit die Sünde nicht Macht über euch gewinnt?

*Eltern + Paten: Ich widersage.*

**Priester:** Widersagt ihr dem Satan, dem Urheber des Bösen?

*Eltern + Paten: Ich widersage.*

**Priester:** Glaubt ihr an Gott, den Vater, den Allmächtigen, den Schöpfer des Himmels und der Erde?

*Eltern + Paten: Ich glaube.*

**Priester:** Glaubt ihr an Jesus Christus, seinen eingeborenen Sohn, unseren Herrn, der geboren ist von der Jungfrau Maria, der gelitten hat, gestorben ist und begraben wurde, von den Toten auferstand und zur Rechten des Vaters sitzt?

*Eltern + Paten: Ich glaube.*

**Priester:** Glaubt ihr an den Heiligen Geist, die heilige katholische Kirche, die Gemeinschaft der Heiligen, die Vergebung der Sünden, die Auferstehung der Toten und das ewige Leben?

*Eltern + Paten: Ich glaube*

**Priester:** Das ist unser Glaube, der Glaube der Kirche. Zu ihm bekennen wir uns in Christus Jesus, unserm Herrn.

**Fr**

**Renonciation au mal**

Pour vivre dans la liberté des enfants de dieu, rejetez-vous le pêché ?

Parents et parrains : Oui, je le rejette.

Pour échapper au pouvoir du pêché, rejetez-vous ce qui conduit au mal ?

Parents et parrains : Oui, je le rejette.

Pour suivre Jésus Christ, rejetez-vous satan qui est l'auteur du pêché ?

Parents et parrains : Oui, je le rejette.

**Profession de foi**

Je crois en dieu tout puissant, créateur du ciel et de la terre.

Et Jésus Christ, son fils unique, notre seigneur,

Qui a été conçu du Saint-Esprit, est né de la vierge Marie,

A souffert sous Ponce Pilate, a été crucifié,

Est mort et a été enseveli, est descendu aux enfers,

Le troisième jour est ressuscité des morts, est monté aux cieux,

Est assis à la droite de Dieu le père tout puissant,

D'où il viendra juger les vivants et les morts.

Je crois en l'Esprit saint,

A la sainte Église catholique, à la communion des saints,

A la rémission des pêchés, à la résurrection de la chair,

A la vie éternelle.....Amen

Die Spendung der Taufe      Baptême

**D**

Während der Priester Wasser über den Kopf des Kindes gießt, spricht er:

(Name des Täufling), ich taufe dich im Namen des Vaters

und des Sohnes und des Heiligen Geistes.

(Nom), je vous baptise au nom du Père et du Fils et du Saint Esprit.

**Ich taufe dich im Namen des Vaters,  
des Sohnes und des Heiligen Geistes."**

Diese Formel geht auf den Auftrag Jesu an seine Jünger in Mt 28,19 zurück

"Darum geht zu allen Völkern und macht alle Menschen zu meinen Jüngern; tauft sie auf den Namen des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes.

"Die Taufe ist das erste und grundlegendste Sakrament.

Durch die Taufe wird das Kind Teil der Gemeinschaft. Christi. Es wird zum Jünger Christi.

Es wird zum Kind Gottes. Zudem wird mit der Taufformel der Wunsch ausgesprochen, dass das Kind mit dem Heiligen Geist erfüllt sein soll. Der Geist Gottes soll es leiten. stärken und unterstützen auf dem Lebensweg in der Nachfolge Christi

**Fr**

Autour du baptistère avec les parents, parrains et marraines, le ministre verse de l'eau sur le front de l'enfant en disant :

...., je te baptise, au nom du Père, et du Fils, et du Saint Esprit

## Eventuelle Taufsprüche

1. .Noch ehe ich dich im Mutterleib formte, habe ich dich ausersehen, noch ehe du aus dem Mutterschoß hervorkamst, habe ich dich geheiligt, zum Propheten für die Völker habe ich dich bestimmt. Jer 1.5

2.Denn er befiehlt seinen Engeln, dich zu behüten auf all deinen Wegen. Sie tragen dich auf ihren Händen, damit dein Fuß nicht an einen Stein stößt. Ps 91,11-12

3. Der Herr behüte dich vor allem Bösen, er behüte dein Leben.  
Der Herr behüte dich, wenn du fortgehst und wiederkommst, von nun an bis in Ewigkeit.  
Ps 121.7-8

4.Kinder sind eine Gabe des Herrn, die Frucht des Leibes ist sein Geschenk.  
Ps 127,3

### Onction avec le Saint Chrême – Chrisamsalbung

„Du wirst nun mit dem heiligen Chrisam gesalbt, denn du bist Glied des Volkes Gottes und gehörst für immer Christus an, der gesalbt ist zum Priester, König und Propheten in Ewigkeit.“

**Fr**

(Nom), vous faites maintenant partie du peuple de Dieu. Il vous marque de l'huile sainte pour que vous demeuriez éternellement membre de Jésus Christ, prêtre, prophète et roi.  
Amen.

### Le vêtement blanc – Weisses Kleid

**D** in weißes Kleid ziehen (legen) wir dir an.

Weiß, welch eine wunderbare Farbe - die Farbe des ungebrochenen Lichts, das alle Farben enthält. Das einfache Weiß zeigt, dass viel Platz in dir ist und unerschöpfliche Möglichkeiten in dir schlummern.

Möge dein Leben sich wunderbar entfalten und vielfältig, bunt, abwechslungsreich, spannend und erfüllend werden. (Das Taufkleid wird angezogen bzw. übergelegt.)

Weiß, Zeichen für den Glanz Gottes - Beleg dafür, dass der Schöpfer allen Seins dich begleitet - Zeichen für das ewige Wirken des Heiligen Geistes - Beleg dafür, dass der Gottes Geist dich nie allein lässt.

Mögest du Gottes Schutz und die Kraft des Heiligen Geistes auf allen deinen Wegen spüren.

**Fr**

(Nom), par le baptême vous êtes devenus une créature nouvelle.  
Vous avez revêtu le Christ, gardez intacte cette dignité d'enfant de Dieu pour la vie éternelle.

## Rite de la lumière - Taufkerze

**D**

Spür, wie warm die Kerze ist- sie freut sich mit dir, wenn du glücklich bist!

Und wie empfindlich das Licht ist- es leidet mit dir, wenn du traurig bist!

Die Kerze ist da, um sich für dich hinzugeben- so steht sie für Freude, für Glück und Trost im Leben!

Oft flackert die Kerze hell und heiter- sie sagt damit: Gib die empfangene Liebe weiter!

Der Kerzenschein mache dir Mut, das Gute zu wagen- und immer wieder auch Danke zu sagen!

Der Schein dieser Kerze möchte sich auch in unseren Herzen verbreiten- damit wir nie vergessen, dich zu begleiten!

Das ist ein Licht, dass die Herzen erhellt- Mit ihm ruft Gott: Ich bin das Licht der Welt!

**Fr**

Le cierge Pascal a été allumé dans la nuit de Pâques et il nous rappelle que Jésus, mort et ressuscité, est la lumière du monde. Il éclairera à jamais la route que vous prendrez avec Lui, aujourd'hui.

(Nom), recevez la lumière du Christ. C'est à vous, leurs parents, parrains et marraines que cette lumière est confiée. Veillez à l'entretenir pour que (Nom), illuminés par le Christ progressent dans la vie en enfants de lumière et leur permette de découvrir la beauté en toutes choses.

## Bénédiction - Segen

Que Dieu vous bénisse. Papas, Mamans, (Nom), Parrains, Marraines, enfants et vous tous ici présents. Qu'Il vous préserve du mal et qu'Il donne à chacun la joie et la paix.

## Signature des registres - Eintragung

De tout cœur, nous vous remercions de votre présence aujourd'hui.

Vous êtes tous importants pour nous.

## Prière – Gebet

### Notre Père – Vater unser

Notre Père qui es aux cieux, que ton nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel.

Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour. Pardonne-nous nos offenses comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés.

Et ne nous laisse pas entrer en tentation, mais délivre-nous du mal.

*Car c'est à toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire, pour les siècles des siècles*

### Vater unser im Himmel.

Geheiligt werde dein Name. Dein Reich komme.

Dein Wille geschehe, wie im Himmel, so auf Erden.

Unser tägliches Brot gib uns heute.

Und vergib uns unsere Schuld, wie auch wir vergeben unsern Schuldigern.

Und führe uns nicht in Versuchung, sondern erlöse uns von dem Bösen.

*Denn dein ist das Reich und die Kraft und die Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen.*

### „Prière à Marie – Gebet an Maria

Gegrüßet seist Du, Maria, voll der Gnade, der Herr ist mit Dir.

Du bist gebenedeit unter den Frauen, und gebenedeit ist die Frucht Deines Leibes, Jesus.  
Heilige Maria, Mutter Gottes, bitte für uns Sünder, jetzt und in der Stunde unseres Todes.  
Amen.

### Je vous salue, Marie

Je vous salue, Marie pleine de grâce ; le Seigneur est avec vous.

Vous êtes bénie entre toutes les femmes et Jésus, le fruit de vos entrailles, est béni.

Sainte Marie, Mère de Dieu, priez pour nous pauvres pécheurs, maintenant et à l'heure de notre mort. Amen.

### Glaubensbekenntnis

Ich glaube an Gott, den Vater, den Allmächtigen,  
den Schöpfer des Himmels und der Erde.

Und an Jesus Christus, seinen eingeborenen Sohn, unsern Herrn,  
empfangen durch den Heiligen Geist, geboren von der Jungfrau Maria,  
gelitten unter Pontius Pilatus, gekreuzigt, gestorben und begraben,  
hinabgestiegen in das Reich des Todes, am dritten Tage auferstanden von den Toten,  
aufgefahren in den Himmel; er sitzt zur Rechten Gottes, des allmächtigen Vaters;  
von dort wird er kommen, zu richten die Lebenden und die Toten.

Ich glaube an den Heilig Geist, die heilige katholische Kirche,  
Gemeinschaft der Heiligen  
Vergebung der Sünden,  
Auferstehung der Toten  
und das ewige Leben.

### **Profession de foi**

Je crois en dieu tout puissant, créateur du ciel et de la terre.

Et Jésus Christ, son fils unique, notre seigneur,

Qui a été conçu du Saint-Esprit, est né de la vierge Marie,

A souffert sous Ponce Pilate, a été crucifié,

Est mort et a été enseveli, est descendu aux enfers,

Le troisième jour est ressuscité des morts, est monté aux cieux,

Est assis à la droite de Dieu le père tout puissant,

D'où il viendra juger les vivants et les morts.

Je crois en l'Esprit saint,

A la sainte Église catholique, à la communion des saints,

A la rémission des péchés, à la résurrection de la chair,

A la vie éternelle.....Amen